

Il-Ġurnal Uffiċjali

tal-Unjoni Ewropea

C 96



Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

Volum 54
29 ta' Marzu 2011

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJET MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 96/01	Awtorizzazzjoni għal għajna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE – Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾	1
2011/C 96/02	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5960 – Credit Agricole/Cassa di Risparmio Della Spezia/Agences Intesa Sanpaolo) ⁽¹⁾	4
2011/C 96/03	Ebda oppożizzjoni għal koncentrazzjoni notifikata (Każ COMP/M.5950 – Munksjo/Arjowiggins (Decor and Abrasive Businesses)) ⁽¹⁾	4

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZJI TAL-UNJONI EWROPEA

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 96/04	Rata tal-kambju tal-euro	5
--------------	--------------------------------	---

MT

Prezz:
EUR 3

⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompli fil-pagna ta' wara)

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2011/C 96/05	Miżura ta' riorganizzazzjoni – Deċiżjoni dwar il-miżura ta' riorganizzazzjoni fir-rigward tal-FARO – Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA (Avviż ippubblikat skont l-Artikolu 6 tad-Direttiva 2001/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq ir-riorganizzazzjoni u l-istralc ta' impriži tal-assigurazzjoni)	6
--------------	---	---

V Avviżi

PROĊEDURI AMMINISTRATTIVI

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 96/06	Sejha għall-proposti – Nru 6/G/ENT/CIP/10/E/N01C21 – Netwerk Ewropew ta' Mentors għal Imprendituri Nisa	8
2011/C 96/07	Sejha għall-proposti taht il-programm ta' hidma Ideat 2011 tas-Seba' Programm Qafas tal-KE għall-Attivitajiet ta' Ricerka, Żvilupp Teknoloġiku u Dimostrazzjoni	11

PROĊEDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 96/08	Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni (Każ COMP/M.6132 – Cargill/KVB) ⁽¹⁾	12
--------------	--	----

ATTI OHRAJN

Il-Kummissjoni Ewropea

2011/C 96/09	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-orijini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel	13
--------------	---	----

Nota lill-qarrej (Ara pagna 3 tal-qoxra)



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U
AĠENZIJI TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Awtorizzazzjoni għal għajjuna mill-Istat skont l-Artikoli 107 u 108 tat-TFUE**Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

(2011/C 96/01)

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	6.7.2010
In-numru ta' referenza tal-għajjuna	N 158/09
Stat Membru	Ir-Renju Unit
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Establishment of the National Employment Savings Trust — NEST
Il-bażi legali	Pension Act 2008 as amended
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajjuna
L-għan	Servizzi ta' interess ekonomiku ġenerali
Il-forma tal-għajjuna	Self b'rata ta' imghax baxxa
L-estimi	Baġit globali: 200-379 miljun GBP
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	mis-6.7.2010
Setturi ekonomiċi	L-intermedjazzjoni finanzjarja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-għajjuna	Department for Work and Pensions Caxton House Tothill Street London SW1 9NA UNITED KINGDOM
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	8.12.2009
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	N 593/09
Stat Membru	Franza
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Crédit d'impôt en faveur de la production phonographique
Il-baži legali	loi du 1 ^{er} juillet 2006: droit d'auteur et droits voisins dans la société de l'information
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajjnuna
L-ghan	Kultura
Il-forma tal-ghajjnuna	Tnaqqis tal-baži tat-taxxa
L-estimi	Baġit annwali: 12 miljun EUR Baġit globali: 48 miljun EUR
L-intensità	20 %
It-tul ta' żmien	1.1.2010-31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Il-Midja
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Ministère de la culture et de la communication et Ministère du budget, des comptes publics et de la fonction publique
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deciżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	25.2.2011
In-numru ta' referenza tal-ghajjnuna	SA.31324 (2010/N)
Stat Membru	Il-Portugall
Reġjun	Madeira
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Auxílio estatal à «EEM & BFS — ENERGY SA» para produção de combustível no Porto Santo
Il-baži legali	Eixo II do Programa Operacional «Valorização do Potencial Económico e Coesão Territorial» — Intervir + (n.º CCI 2007 PT 16 2 PO 002), aprovado pela Decisão da Comissão C(2007) 4622 de 5 de Outubro de 2007
It-tip tal-miżura	Ghajjnuna individwali
L-ghan	Żvilupp reġjonali
Il-forma tal-ghajjnuna	Ghotja diretta
L-estimi	EUR 16 000 000 valur nominali EUR 15 874 635,30 valur skontat

L-intensità	40 %
It-tul ta' zmien	2.2011
Setturi ekonomiċi	Manifattura ta' prodotti kimiċi oħrajn
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Instituto de Desenvolvimento Regional Travessa do Cabido 16 9000-715 Funchal PORTUGAL
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Data tal-adozzjoni tad-Deciżjoni	19.1.2011
In-numru ta' referenza tal-ghajnuna	SA.32073 (2010/N)
Stat Membru	L-Awstrija
Reġjun	—
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Methode zur Berechnung des Beihilfeelements von Haftungen für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft (N 179/08)
Il-baži legali	Bundesgesetz über besondere Förderungen von kleinen und mittleren Unternehmen (KMU-Fördergesetz), BGBl. Nr. 432/1996 in der jeweils geltenden Fassung; — Richtlinie des Bundesministers für Wirtschaft, Familie und Jugend für die Übernahme von Haftungen für die Tourismus- und Freizeitwirtschaft 2007-2013
It-tip tal-miżura	Skema ta' ghajnuna
L-ghan	Impriži ta' daqs żgħir u medju
Il-forma tal-ghajnuna	Garanzija
L-estimi	—
L-intensità	—
It-tul ta' zmien	sal-31.12.2011
Setturi ekonomiċi	Il-lukandi u r-ristoranti (turiżmu)
Isem u indirizz tal-awtorità responsabbli mill-ghajnuna	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Abteilung V/4 (Tourismus-Förderungen) Stubenring 1 1011 Wien ÖSTERREICH
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_mt.htm

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5960 – Credit Agricole/Cassa di Risparmio Della Spezia/Agences Intesa Sanpaolo)****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2011/C 96/02)

Fil-10 ta' Novembru 2010, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Franċiż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f-forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32010M5960. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

Ebda oppożizzjoni għal konċentrazzjoni notifikata**(Każ COMP/M.5950 – Munksjo/Arjowiggins (Decor and Abrasive Businesses))****(Test b'relevanza għaž-ŻEE)**

(2011/C 96/03)

Fil-21 ta' Frar 2011, il-Kummissjoni ddecidiet li ma topponix il-konċentrazzjoni notifikata msemmija hawn fuq u li tiddikjaraha kompatibbli mas-suq komuni. Din id-deċiżjoni hi bbażata fuq l-Artikolu 6(1)b tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004. It-test shiħ tad-deċiżjoni hu disponibbli biss fl-Ingliż u ser isir pubbliku wara li jitnehħa kwalunkwe sigriet tan-negozju li jista' jkun fih. Dan it-test jinstab:

- Fit-taqsim tal-amalgamazzjoni tal-websajt tal-Kummissjoni dwar il-Kompetizzjoni (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Din il-websajt tipprovdi diversi faċilitajiet li jgħinu sabiex jinstabu d-deċiżjonijiet individwali ta' amalgamazzjoni, inklużi l-kumpanija, in-numru tal-każ, id-data u l-indiċi settorjali,
- f-forma elettronika fil-websajt EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) fid-dokument li jgħib in-numru 32011M5950. Il-EUR-Lex hu l-aċċess fuq l-internet għal-ligi Ewropea.

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET, KORPI, UFFIĊĠI U AĠENZIJI
TAL-UNJONI EWROPEA

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Rata tal-kambju tal-euro ⁽¹⁾

It-28 ta' Marzu 2011

(2011/C 96/04)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,4032	AUD	Dollaru Awstraljan	1,3678
JPY	Yen Ġappuniż	114,59	CAD	Dollaru Kanadiż	1,3733
DKK	Krona Daniża	7,4574	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	10,9433
GBP	Lira Sterlina	0,87825	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,8707
SEK	Krona Żvediza	8,9729	SGD	Dollaru tas-Singapor	1,7721
CHF	Frank Żvizzeru	1,2908	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 563,17
ISK	Krona İzlandiża		ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,6642
NOK	Krona Norveġiża	7,8745	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	9,2089
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	HRK	Kuna Kroata	7,3880
CZK	Krona Ċeka	24,543	IDR	Rupiah Indoneżjan	12 231,91
HUF	Forint Ungeriz	267,30	MYR	Ringgit Malajjan	4,2482
LTL	Litas Litwan	3,4528	PHP	Peso Filippin	61,002
LVL	Lats Latvjan	0,7090	RUB	Rouble Russu	39,8420
PLN	Zloty Pollakk	4,0007	THB	Baht Tajlandiż	42,531
RON	Leu Rumun	4,1110	BRL	Real Braziljan	2,3282
TRY	Lira Turka	2,1869	MXN	Peso Messikan	16,8284
			INR	Rupi Indjan	62,9190

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Miżura ta' riorganizzazzjoni**Deċiżjoni dwar il-miżura ta' riorganizzazzjoni fir-rigward tal-FARO – Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA**

(Avviż ippubblikat skont l-Artikolu 6 tad-Direttiva 2001/17/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fuq ir-riorganizzazzjoni u l-istralċ ta' impriżi tal-assigurazzjoni)

(2011/C 96/05)

Impriża tal-assigurazzjoni	FARO — Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA
Data, id-dhul fis-sehħ u t-tip ta' deċiżjoni.	Digriet tal-Ministeru tal-Iżvilupp Ekonomiku tal-21 ta' Jannar 2011: Xoljiment ta' korpi b'funzjonijiet ta' amministrazzjoni u ta' kontroll tal-FARO — Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA u l-amministrazzjoni straordinarja tal-impriża għal perjodu ta' sena mid-data tal-hruġ tad-digriet, skont l-Artikolu 231 tad-digriet legiżlattiv tas-7 ta' Settembru 2005, Nru 209. L-Ordni ISVAP Nru 2871 tal-24 ta' Jannar 2011: Hatra tal-kopri tal-proċedura ta' amministrazzjoni straordinarja skont l-Artikolu 233 tad-Digriet legiżlattiv tas-7 ta' Settembru 2005, Nru 209.
Awtoritajiet kompetenti	Ministeru tal-Iżvilupp Ekonomiku Via Veneto 33 00187 Roma RM ITALIA ISVAP Via del Quirinale 21 00187 Roma RM ITALIA
Awtorità superviżorja	ISVAP Via del Quirinale 21 00187 Roma RM ITALIA
Kummissarju straordinarju mahtur	Dott. Giovanni De Marco Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA
Kumitat ta' sorveljanza mahtur	Avv. Andrea Grosso Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA Dott. Alberto De Nigro Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA Avv. Riccardo Szemere Viale Parioli 1/3 00197 Roma RM ITALIA
Liġi applikabbli	L-ITALJA L-Artikoli 231 u 233 tad-Digriet Legiżlattiv Nru 209/2005.

Bid-Digriet tal-Ministeru tal-Iżvilupp Ekonomiku tal-21 ta' Jannar 2011, ġie pprovdut, skont l-Artikolu 231 tad-digriet leġiżlattiv tas-7 ta' Settembru 2005 Nru 209, ix-xoljiment tal-korpi b'funzjonijiet ta' amministrazzjoni u ta' kontroll tal-FARO — Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA u l-amministrazzjoni straordinarja tal-impriza għal perjodu ta' żmien ta' sena mid-data tal-hruġ tad-digriet.

Skont l-Ordni ISVAP Nru 2871 tal-24 ta' Jannar 2011 ġiet provduta, skont l-Artikolu 233 tad-digriet leġiżlattiv tas-7 ta' Settembru 2005 Nru 209, il-hatra ta' Dott. Giovanni De Marco bhala kummissarju straordinarju għall-amministrazzjoni tal-FARO — Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA, tal-Avv. Andrea Grosso, id-Dott. Alberto De Nigro u tal-Avv. Riccardo Szemere bhala membri tal-kumitat ta' sorvejanza tal-FARO — Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni SpA. L-Avv. Andrea Grosso nhatar president tal-istess kumitat.

V

(Avviżi)

PROCEDURI AMMINISTRATTIVI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

SEJHA GĦALL-PROPOSTI – Nru 6/G/ENT/CIP/10/E/N01C21

Netwerk Ewropew ta' Mentors għal Imprendituri Nisa

(2011/C 96/06)

1. Għanijiet u deskrizzjoni

Dan il-proġett huwa maħsub biex ihegġeġ u jagħti sostenn lill-intraprenditorjat fost in-nisa billi johloq Netwerk Ewropew ta' Mentors għall-Imprendituri Nisa.

Dan il-proġett jirrikonoxxi u jappoġġa n-natura distintiva ta' negozji li għadhom fil-fażijiet tal-bidu stabbiliti min-nisa u għandu l-għan li jassigura li l-impredituri nisa jkunu jistgħu jzommu n-negozji godda tagħhom fuq saqajhom matul l-ewwel snin li jgħibu magħhom sfidi kbar.

Huwa mfassal bhala kontribut biex jiġi implimentat l-Att dwar in-Negozji ż-Żgħar, partikolarment il-**Prinċipju 1**: "Jinholoq ambjent li fih l-impredituri u n-negozji tal-familja jkunu jistgħu jimxu 'l quddiem u l-intraprenditorjat ikun ippremjat".

Liema huma l-attivitajiet li huma eligibbli għall-finanzjament?

Din is-sejha hija maħsuba li tistabbilixxi netwerks nazzjonali ta' mentors għall-impredituri nisa f'minn tal-inqas 15-il pajjiż. Dawn in-netwerks se jiffurmaw flimkien in-Netwerk Ewropew ta' Mentors għal Impredituri Nisa.

L-organizzazzjonijiet li huma attivi fl-appoġġ lin-negozji u/jew fil-promozzjoni ta' impredituri nisa huma mistiedna jippartecipaw.

Ir-rwol ewlieni tan-netwerks nazzjonali se jkun li:

- jidentifikaw, jagħzlu u jharrġu mentors għall-impredituri nisa;
- jidentifikaw u jagħzlu impredituri nisa biex jiġu ggwidati;
- jiffurmaw l-aħjar relazzjonijiet ta' bejn "il-mentor/il-persuna li tiġi ggwidata" u dawk l-aktar effiċjenti abbażi tal-esperjenza u l-aspettativi ta' dawk li jieħdu sehem;
- jimmonitorjaw u jiffacilitaw dawn ir-relazzjonijiet għat-tul ta' żmien tal-azzjoni;
- jevalwaw u jagħmlu rapport dwar dawn ir-relazzjonijiet b'mod komprensiv u konsistenti;
- jassiguraw il-vizibilità tan-netwerks nazzjonali tal-mentors bhala parti minn inizjattiva ffinanzjata u appoġġata mill-UE

Il-mentors huma rġiel jew nisa, li:

- għandhom esperjenza personali fis-sjeda u l-ġestjoni b'suċċess ta' kumpanija żgħira jew ta' daqs medju ⁽¹⁾, **għal minn tal-inqas hames snin**,

⁽¹⁾ Jiġifieri Imprizi Żgħar u ta' Daqs Medju, ara d-definizzjoni fuq: http://ec.europa.eu/enterprise/policies/sme/facts-figures-analysis/sme-definition/index_en.htm

- jkunu konxji minn sfidi speċifiċi li l-impreduturi nisa jistgħu jiffaċċjaw (eż. biex jibdew negozju, ikollhom aċċess għall-finanzi, netwerking, eċċ.), u
- jkunu lesti li jaqsmu l-kapaċità tagħhom mal-persuni li jkunu qegħdin jiġu ggwidati u li jkunu disponibbli li jiltaqgħu magħhom regolarment fuq perjodu ta' minn tal-inqas sena.

Kull mentor huwa mistenni li jkollu minn tal-inqas żewġ persuni biex jiggwidahom għal kemm idum il-proġett.

Il-Mentors se jaħdmu fuq **bażi volontarja**, u se jimpenjaw rwiehhom biex matul is-sentejn wara t-tmiem tal-iskema tal-mentoring ma jipparteċipawx fil-kumpanija mmexxija mill-persuni li jkunu ġew iggwidati minnhom.

2. Applikanti eliġibbli

1. Huma eliġibbli applikanti minn organizzazzjonijiet fil-pajjiżi li ġejjin:
 - (a) L-Istati Membri tal-UE
 - (b) Il-pajjiżi taż-ŻEE: Liechtenstein u n-Norveġja
 - (c) Il-pajjiżi kandidati: il-Kroazja, dik li kienet ir-Repubblika Jugoslava tal-Maċedonja, l-Islanda, il-Montenegro u t-Turkija
 - (d) Il-pajjiżi li jieħdu sehem fil-Programm ta' Kompetittività u Innovazzjoni: L-Albanija, l-Iżrael u s-Serbja
2. L-applikanti għandhom jieħdu sehem f'konsorzju nazzjonali ta' minn tal-inqas żewġ organizzazzjonijiet imsieħba fl-istess pajjiż (jiġifieri, minimu ta' żewġ organizzazzjonijiet għandhom ikunu involuti).
3. L-applikant se jaġixxi bhala koordinatur għall-konsorzju. L-imsieħba kollha għandhom jissodisfaw il-kriterji ta' eliġibilità.
 - l-awtoritajiet pubbliċi responsabbli għall-oqsma tal-affarijiet ekonomiċi, l-intrapriża, l-appoġġ lin-negozji u kwistjonijiet relatati, jew li huma attivi f'dawn l-oqsma
 - kmamar tal-kummerċ u l-industrija, kmamar tal-artiġjanat jew entitajiet simili
 - organizzazzjonijiet ta' appoġġ lin-negozji, ċentri u inkubaturi ta' negozji fil-fażijiet tal-bidu tagħom.
 - assoċjazzjonijiet ta' negozji u netwerks ta' appoġġ lin-negozji
 - assoċjazzjonijiet tal-impreduturi nisa
 - entitajiet pubbliċi u privati li joffru servizzi ta' appoġġ lin-negozji
5. Entitajiet korporattivi għandhom ikunu kkonstitwiti u rreġistrati skont il-liġi kif xieraq. Jekk entità jew organizzazzjoni ma tkunx kostitwita skont il-liġi, għandha tinhatar persuna fiżika biex tiehu r-responsabbiltà legali.

3. Baġit u t-tul ta' żmien tal-proġett

Il-baġit massimu allokat mid-Deċiżjoni tal-Kummissjoni C(2009) 10196 tal-21 ta' Diċembru 2009 (Reviżjoni C(2010) 3477 tal-4 ta' Lulju 2010) għal din is-sejha tal-proposti huwa ta': EUR 1 000 000.

- Ghadd indikattiv ta' proġetti: Netwerks nazzjonali ta' mentors stabbiliti f'minn tal-inqas 15-il pajjiż
- Rata ta' kofinanzjament massimu tal-UE tal-ispejjeż eliġibbli: sa 60 % għall-proġetti kollha

- Kofinanzjament tal-UE – limitu għal kull proġett: skont l-għadd propost ta' persuni li se jiġu ggwidati, japplikaw il-limiti li ġejjin:

Għadd propost ta' persuni li se jiġu ggwidati	5-10	10-20	20+
Limitu ta' kofinanzjament massimu tal-UE għal kull skema:	sa EUR 35 000	sa EUR 50 000	sa EUR 75 000

- It-tul ta' żmien massimu se jkun ta' 24 xahar.

- L-iskeda indikattiva hija kif ġej:

Firma tal-ftehimiet	Settembru 2011
Għażla tal-mentors fuq livell nazzjonali	Settembru-Ottubru 2011
It-tnejja tal-avveniment għall-mentors fin-Netwerk Ewropew ta' Mentors għal Imprendituri Nisa.	Novembru 2011
Attività tan-netwerk	Minn Novembru 2011 'il quddiem

4. Data ta' skadenza

L-applikanti għandhom jibagħtu l-proposti tagħhom lill-Kummissjoni sa mhux aktar tard mill-**20 ta' April 2011**.

5. Informazzjoni oħra

It-test shih tas-sejha għall-proposti, il-gwida għall-applikanti u l-formoli tal-applikazzjoni huma disponibbli fuq: http://ec.europa.eu/enterprise/newsroom/cf/itemlongdetail.cfm?item_id=4975&lang=en

L-applikazzjonijiet għandhom ikunu konformi mar-reqwiziti stipulati fit-test shih u jridu jiġu pprezentati fuq il-formoli pprovduti.

Sejha għall-proposti taht il-programm ta' hidma Ideat 2011 tas-Seba' Programm Qafas tal-KE għall-Attivitajiet ta' Riċerka, Żvilupp Teknoloġiku u Dimostrazzjoni

(2011/C 96/07)

Qieghed jinghata b'dan avvż dwar it-tnedija ta' sejha għal proposti taht il-programm ta' hidma Ideat 2011 tas-Seba' Programm Qafas tal-Komunità Ewropea għall-Attivitajiet ta' Riċerka, Żvilupp Teknoloġiku u Dimostrazzjoni (2007 sa 2013).

Qed issir stedina għal proposti għas-sejha li ġejja. L-iskadenzi tas-sejha u l-baġit huma mogħtija fit-test tas-sejha, li huwa ppubblikat fuq is-sit elettroniku CORDIS u fuq is-sit elettroniku Portal tal-Parteċipanti.

Programm ta' Hidma Ideat

Titlu tas-Sejha	The ERC Proof of Concept Grant (L-Għotja tal-ERC dwar il-Prova ta' kuncett)
Identifikatur tas-Sejha	ERC-2011-PoC

Din is-sejha għal proposti hija relatata mal-programm ta' hidma rivedut bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2011) 1848 tal-24 ta' Marzu 2011.

Informazzjoni dwar il-modalitajiet tas-sejha, il-programm ta' hidma, u l-gwida għall-applikanti dwar kif għandhom jiġu sottomessi proposti hija disponibbli permezz tas-siti eletronici rilevanti tal-Kummissjoni Ewropea:

<http://cordis.europa.eu/fp7/dc/index.cfm?fuseaction=UserSite.FP7CallsPage> u

<http://ec.europa.eu/research/participants/portal/appmanager/participants/porta>

PROCĊDURI DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni

(Każ COMP/M.6132 – Cargill/KVB)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2011/C 96/08)

1. Fit-22 ta' Marzu 2011, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' koncentrazzjoni proposta skont l-Artikolu 4 u wara referenza skont l-Artikolu 4(5) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Cargill, Incorporated ("Cargill", l-Istati Uniti tal-Amerika), takkwista fit-tifsira tal-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament dwar l-Għaqdiet, il-kontroll tal-impriża Schwartauer Werke GmbH & Co. KG Kakao Verarbeitung Berlin ("KVB", il-Germanja) permezz ta' xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali tal-impriża kkonċernati huma:

— għal Cargill: il-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni ta' firxa wiesgħa ta' prodotti ta' ikel u dawk agrikoli u servizzi tal-gestjoni tar-riskju. L-attivitajiet tal-ikel ta' Cargill jinkludu l-ipproċessar taż-żerriegħa tal-kawkaw u l-produzzjoni, bejgħ u distribuzzjoni tal-likuri tal-kawkaw, trab tal-kawkaw, butir tal-kawkaw u ċikkulata industrijali,

— għal KVB: il-produzzjoni u d-distribuzzjoni tal-likuri tal-kawkaw, trab tal-kawkaw, butir tal-kawkaw u ċikkulata industrijali.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni ssib li l-operazzjoni nnotifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet. Madanakollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati biex jibagħtu kwalunkwe kumment li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-feks (+32 22964301), jew b'emejl lil COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.6132 – Cargill/KVB, fl-indirizz li ġej:

Il-Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru tal-Amalgamazzjonijiet
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

(1) ĠU L 24, 29.1.2004, p. 1 (ir-"Regolament tal-KE dwar l-Għaqdiet").

ATTI OHRAJN

IL-KUMMISSJONI EWROPEA

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skont l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni tal-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet tal-origini għall-prodotti agrikoli u l-oġġetti tal-ikel

(2011/C 96/09)

Din il-pubblikazzjoni tagħti d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skont l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu għand il-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA SKONT L-ARTIKOLU 9

“CARNE DE VACUNO DEL PAÍS VASCO/EUSKAL OKELA”

Nru tal-KE: ES-PGI-0105-0175-18.07.2008

IĠP (X) DPO ()

1. Intestatura tal-ispeċifikazzjoni affettwata mill-emenda:

- Isem il-prodott
- Deskrizzjoni
- Żona ġeografika
- Prova tal-origini
- Metodu tal-produzzjoni
- Rabta
- Tikkettar
- Rekwiziti nazzjonali
- Ohrajn (għandhom jiġu speċifikati)

2. Tip ta' emenda/i:

- Emenda tad-Dokument Uniku jew tal-Iskeda tas-Sintezi.
- Emenda tal-Ispeċifikazzjoni tad-DPO jew l-IĠP rreġistrati li għalihom ma ġie ppubblikat l-ebda Dokument Uniku jew Skeda tas-Sintezi.

⁽¹⁾ ĠU L 93, 31.3.2006, p. 12.

- Emenda għall-Ispesifikazzjoni li ma tehtieg l-ebda emenda għad-Dokument Uniku ppubblikat (l-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006).
- Emenda temporanja tal-Ispesifikazzjoni li tirriżulta mill-impożizzjoni ta' miżuri sanitarji jew fitosanitarji obbligatorji mill-awtoritajiet pubbliċi (l-Artikolu 9(4) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006).

3. **Emenda/i:**

L-emendi li għalihom saret applikazzjoni jaffettwaw il-paragrafi tal-ispeċifikazzjoni li ġejjin:

3.1. *Deskrizzjoni:*

L-emendi proposti jaffettwaw, minn naħa r-razez koperti, u min-naħa l-oħra it-tipi ta' laħam kif ukoll il-karatteristiċi tagħhom. Dawn l-emendi jikkorrispondu mal-applikazzjoni tas-settur tat-trobbija tal-bhejjem tal-Comunidad Autónoma del País Vasco.

L-emendi qed jiġu proposti sabiex jirriflettu aħjar il-prattiki attwali u sabiex jittieded inkunsiderazzjoni it-thassib tal-konsumaturi fir-rigward tat-trasparenza mtejba fit-tikkettar, kif ukoll sabiex l-ispeċifikazzjoni tiġi aġġornata għat-tibdiliet leġislattivi li saru minn meta tressqet l-applikazzjoni u sabiex jiddaħhlu rekwiżiti ġodda li jindikaw il-kwalità tal-laħam. Dan kollu qed isir sabiex il-prodott jingħata vantaġġ meta jnħareġ għall-konsum fuq is-suq u sabiex jittejbu l-profitabbiltà u l-kompettitività tiegħu.

3.2. *Prova tal-orijini:*

Ir-raġuni għall-emenda ta' din it-taqsimha hija dovuta min-naħa għall-addattament mehtieg għal-leġislazzjoni fis-seħh, u min-naħa l-oħra, sabiex tinkorpora fiha l-produtturi tal-għalf fil-katina tal-valur minhabba li l-għalf tal-annimali huwa meqjus bħala parti fundamentali mill-prodott.

Barra minn hekk, anke sabiex l-Indikazzjoni Ġeografika tiġi aġġustata għar-rekwiżiti tal-Artikolu 11 tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, li jstabbilixxi li l-organi tal-kontroll tal-prodotti għandhom jikkonformaw mal-istandard Ewropew EN 45011 jew mal-Gwida ISO/IEC 65, qed issir rakkomandazzjoni sabiex titneħħa r-referenza għall-istandard EN 45004 li tidher f'din it-taqsimha tal-ispeċifikazzjoni.

3.3. *Metodu ta' produzzjoni:*

L-emenda ta' din it-taqsimha tikkorrispondi għall-adattament għat-tibdiliet leġislattivi li saru minn meta tressqet l-applikazzjoni kif ukoll sabiex jiddaħhlu rekwiżiti ġodda li jindikaw il-kwalità tal-laħam.

3.4. *Rabta maż-żona ġeografika:*

L-emenda proposta taffettwa r-razez koperti li żdiedu minhabba li qed tiġi inkluża wkoll ir-razza awtoktona Terrena.

DOKUMENT UNIKU

IR-REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 510/2006

“CARNE DE VACUNO DEL PAÍS VASCO/EUSKAL OKELA”

Nru tal-KE: ES-PGI-0105-0175-18.07.2008

IĠP (X) DPO ()

1. **Isem:**

“Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela”

2. **Stat Membru jew Pajjiż Terz:**

Spanja

3. **Deskrizzjoni tal-prodott agrikolu jew tal-oġġett tal-ikel:**

3.1. *Tip ta' prodott:*

Kategorija 1.1: Laħam frisk (u ġewwieni) tal-ifrat.

3.2. *Deskrizzjoni tal-prodott li għalih japplika l-isem f(1):*

Laħam frisk li ġej minn razez ta' bhejjem bovini tradizzjonalment imrobbija fil-Comunidad Autónoma del País Vasco: Pirenaica, Limusín, Pardo Alpina, Blonda, Terreña u razez imnislin mit-tahlit ta' bejniethom; Fil-każ ta' bhejjem imnislin minn razez imhallta, il-percentwal minimu tal-ġenetika ta' wahda minn dawn ir-razez imsemmija għandu jkun ta' 50 %.

Minkejja li hemm hames razez, ir-razza Pirenaica hija ewlenija għal País Vasco.

It-tliet tipi ta' laħam jiġu stabbiliti skont l-etajiet tal-annimali minn fejn ikun ġej il-laħam:

- "Txahala-Txekorra": laħam ta' annimali li jkollhom età li tvarja minn 8 xhur sa 24 xahar.
- "Zaharra": laħam ta' annimali li jkollhom età li tvarja minn 24 xahar u 84 xahar.
- "Idia": laħam ta' bhejjem maskili kkastrati li jkollhom età li tvarja minn 24 xahar u 59 xahar.

Ir-rekwiziti għall-konformità ta' kull wiehed minn dawn it-tipi huma:

- Konformazzjoni: "Txahala- Ternero/a": Kategoriji S, E, U u R tal-klassifikazzjoni EUROPA, "Zaharra-Vacuno Mayor" u "Idia-Buey": kategoriji S,E,U,R u O tal-klassifikazzjoni msemmija hawn fuq.
- Stat tas-simna: "Txahala-Txekorra": mill-inqas "klassi 2". "Zaharra" u "Idia": mill-inqas "klassi 3".
- Kulur tal-laħam: Il-laħam ma għandux ikollu kulur anormali u għandu jkun propju dak ta' kull tip ta' laħam, skont l-età u l-istat tas-simna.
- Karatteristiċi kimiċi: Għall-karkassi kollha ta' kull tip, il-pH għandu jkun ta' massimu ta' 5.9 jew inqas, imkejjel 24 siegħa wara l-qatla fil-muskolu t-twil tad-dahar (longissimus dorsi).
- Maturazzjoni minima: il-maturazzjoni tal-laħam għandha tkun ta' sebat ijiem mid-data tal-qatla għat-tliet biċċiet tal-kategorija kummerċjali Extra u Primera A, u tlett ijiem għall-bqija. Għall-biċċiet tal-laħam ippakkjati, il-perjodu minimu ta' maturazzjoni jiġi stabbilit skont is-sistemi ta' preser-vazzjoni, il-format u l-mod kif il-prodott jiġi pprezentat u skont il-kriterji tekniki definiti.

3.3. *Materja prima (għall-prodotti pproċessati biss):*

—

3.4. *Għalf (għall-prodotti li ġejjin mill-annimali biss):*

Għall-għalf tal-annimali għandu jintuża għalf naturali bħal: haxix frisk, haxix niexef, huxlief u tiben, u bħala għalf supplimentari għandha tintuża materja prima li tinsab fil-lista pozittiva, bħalma huma qamh shih jew mishuq taċ-ċereali, legumi, żerriegħa li minnha jingħasar iż-żejt, nuhhala u riżorsi li jkun għejjin mill-istess azjenda.

L-għalf kollu, kemm dak li jiġi preparat fl-istess azjenda kif ukoll dak mixtri, għandu jkun awtorizzat għall-użu tal-għalf ta' bhejjem li huma maħsuba li jintużaw għall-prodotti tal-IGP Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela.

L-għalf li jintuża matul l-istadji tat-trobbija u fl-aħħar tal-hajja tal-bhejjem għandu jkun magħmul minn materja prima u prodotti awtorizzati minn lista pozittiva disponibbli għall-pubbiku.

Il-percentwal tal-materja prima nobbli (ċereali, legumi u żerriegħa li minnha jingħasar iż-żejt) għandu jkun ta' mill-inqas 80 % tal-ingredjenti tal-għalf, jew jekk ikun il-każ, ta' 85 % tal-kompożizzjoni tan-nuħhala.

3.5. *Stadji speċifiċi fil-produzzjoni li għandhom isehhu fiż-żona ġeografika identifikata:*

Il-laħam għandu joriġina minn annimali imwiela u mrobbija fil-Comunidad Autónoma del País Vasco u fl-azjendi li huma mnizzlin fir-registri tal-Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela; dawn il-bhejjem għandhom jinqatlu f'biċċeriji li jinsabu fiż-żona tal-produzzjoni sabiex il-karatteristiċi organo-lettici tal-karkassi jiġu ppriservati aħjar u b'hekk jiġi evitat kwalunkwe effett li t-trasport jista' jikkawża

fuq il-kwalità tal-laħam. Il-karakassi klassifikati u kwalifikati bħala idonei għandhom jiġu identifikati. Il-proċess kollu, mill-azjenda tat-trobbija sal-konsumatur aħħari għandu jkun ikkontrollat, it-traċċabbiltà tal-prodott għandha tiġi garantita, skont kif stabbilit fl-Ispesifikazzjoni.

Il-bhejjem irreġistrati għandhom jitrabbew b'mod tradizzjonali skont il-kundizzjonijiet li jaffettwaw is-saħħa u l-benessri tagħhom, u b'attenzjoni speċjali fuq l-ghalf hekk kif jidher fl-Ispesifikazzjoni.

Fl-azjendi għandhom jiġu kkontrollati u rreġistrati kemm l-identifikazzjoni ta' kull azjenda kif ukoll l-identifikazzjoni individwali ta' kull animal mill-awtoritajiet kompetenti. L-installazzjonijiet tat-trobbija tal-bhejjem għandhom jikkonformaw ma' għadd ta' kundizzjonijiet li jirrigwardaw l-erja, l-istalel, id-dawl, il-ventilazzjoni u b'mod ġenerali dawn għandhom jiggwarantixxu li ma hemm ebda fattur ambjentali li jista' jipperikola lill-annimali.

It-tul tal-hin tat-trasport tal-annimali sal-biċċerija ma jistax jaqbeż l-erba' sigħat, sabiex jiġu evitati fatturi li jistgħu jikkawżaw stress u jinfluwenzaw il-kwalità tal-prodott aħħari.

L-operazzjonijiet kollha li jitwettqu fil-biċċerija għandhom jirrispettaw ir-rekwiżiti stabbiliti fl-Ispesifikazzjoni: l-iżvinar, it-tqattigh, it-tkessih, il-maturazzjoni u l-identifikazzjoni.

3.6. Regoli speċifiċi dwar it-tqattigh, it-thakkik, l-ippakkjar, eċċ.:

—

3.7. Regoli speċifiċi dwar it-tikkettar:

Fuq it-tikketta għandha tidher il-kitba "Indicación geográfica protegida: Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela"

4. Definnizzjoni fil-qosor taż-żona ġeografika:

Iż-żona tal-produzzjoni, fejn jitwiellu, jitrabbew u jinqatlu l-bhejjem li jkunu maħsuba li jintużaw għall-produzzjoni tal-laħam idoneu sabiex ikun protett mid-denominazzjoni "Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela" tinkludi fiha t-territorju kollu tal-Comunidad Autónoma del País Vasco, li jinkludi fih il-provinċji ta' Alava, Gipuzkoa u Bizkaia.

Barra minn hekk, iż-żona ta' preparazzjoni tal-laħmijiet protetti hija mifruxa fil-Comunidad Autónoma del País Vasco kollha kemm hi.

5. Rabta maż-żona ġeografika:

5.1. Speċifità taż-żona ġeografika:

Il-produzzjoni ta' laħam ta' kwalità minn sistema azjendali marbuta mar-riżorsi ta' għalf naturali tesigi kundizzjonijiet klimatiċi u hamrija ideali. Dan huwa wiehed mill-aspetti l-iktar importanti li jiddistingwu l-laħam tradizzjonalment prodott fil-País Vasco.

Il-kundizzjonijiet naturali li l-iktar jinfluwenzaw il-karatteristiċi tal-bhejjem imrobbijin fil-pajjiż Vasco huma: l-gholjiet u l-widien li jiffurmaw it-territorju, il-hamrija, il-klima u riżorsi tal-ghalf li għandhom livell nutrittiv għoli hafna.

Il-Comunidad Autónoma del País Vasco huwa territorju bil-muntanji. Għalhekk wiehed jista' jiehu idea tad-diffikultajiet topografici u klimatiċi li jeżistu u li jikkondizzjonaw bil-kbir l-attività tas-settur primarju, li huwa bbażat l-iktar fuq it-trobbija tal-bhejjem.

Il-klima tal-oċean tiddetermina l-eżistenza tal-hamrija umda rikka b'mikroorganizmi li jhaffu l-proċess ta' dekompożizzjoni tal-materja organika u dak tal-umidifikazzjoni li jiġi wara. Hemm kwantità kbira ta' hamrija rikka bil-humus, li hija kkaratterizzata mill-fatt li tippreżenta orrizont A li huwa importanti, u li huwa eċċezjonalment rikk fil-materja organika (hamrija skura bil-ġir tar-reġjuni umdi). Din hija hamrija li tiffurma fuq materjali li fihom il-ġir u grad għoli ta' materja organika.

Il-latitudini hija l-fattur ġeografiku li l-iktar jikkondizzjona l-klima tal-Comunidad Autónoma del País Vasco. Il-klima hija wahda tal-Atlantiku, moderata f'dak li jirrigwarda t-temperaturi, bi ftit varjetà bejn il-lejl u n-nhar jew bejn is-sajf u x-xitwa. Hija klima fejn tagħmel hafna xita (iktar minn 1 200 mm bħala medja)

Il-fatt li l-baħar jinsab qrib, jiddetermina livell ta' temperatura moderata fuq il-kosta u fil-qrib tagħha filwaqt li d-differenzi jżiedu hekk kif wiehed jitbiegħed mill-baħar Cantábrico u jersaq lejn il-depressjoni tax-xmara Ebro, fejn is-sjuf huma x'aktarx iktar shan u x-xtiewi x'aktarx iktar keshin.

Is-sistema tal-produzzjoni taċ-ċanga ta' laham li joriġina l-iktar fil-País Vasco hija bbażata fuq il-migrazzjoni stagjonali tal-merħliet fil-widien u l-muntanji. Din hija sistema ta' produzzjoni tradizzjonali ta' importanza kbira minhabba li parzjalment tippermetti użu ahjar tal-rizorsi tal-ghalf naturali u minnaha l-ohra tikkondizzjona l-valur tal-pajsaġġ u l-valur ambjentali tal-ambjent naturali.

Jekk is-sistema ta' migrazzjoni tal-merħliet tinbidel jew tisparixxi, il-pajsaġġ iġarrab hsara u tibdilet serji, u tinholq dipendenza ikbar fuq ir-rizorsi alimentari esterni li jwasslu għal sistema azjendali iktar intensiva bil-problemi ambjentali li jirriżultaw minnha.

5.2. *Speċifità tal-prodott:*

Fil-każ ta' dan il-prodott, ta' min jenfasizza fattur speċifiku bħalma huwa l-istat tas-simna. Dan jikkostitwixxi element valorizzat hafna għall-konsumatur Bask, u jagħti lill-prodott ċertu karatteristiċi li jiddistingwuh mill-bqija, b'tali mod li dawk il-karkassi li ma jikkonformawx mar-rekwiżiti minimi msemmijin f'din it-taqsim, jiġu skwalifikati.

Il-grad u l-kwalità tas-simna tal-laħam, flimkien mal-karatteristiċi ta' kull tip ta' laħam deskritt fil-punt 3.2, taffettwa l-aspetti sensorjali bħalma huma r-riħa, l-aroma, l-ammont ta' meraq u l-kwalità tarija tal-laħam.

Hemm għadd kbir ta' referenzi dokumentati li jikkorroboraw it-tradizzjoni fil-produzzjoni tal-laħam taċ-ċanga fil-País Vasco fejn it-trobbija tal-bhejjem bovini ilha teżisti miż-żmien Neolitiku.

Mill-aspett ta' konsum, tradizzjonalment fil-País Vasco jiġi kkonsmat iktar laħam taċ-ċanga milli fil-bqija tal-pajjiż. Fir-rigward tal-kwalità tal-laħam, jeżistu diversi referenzi storiċi li jixhdu l-fama tal-laħam fil-País Vasco.

Skont Jose M^a Busca Isusi, fil-pubblikazzjoni tiegħu, "Alimentos y guisos en la cocina vasca" (1958): Prattika tant antika bħalma hija dik tal-laħam mixwi, għandha rappreżentanza brillanti f'poplu tant antik bħal tagħna. Fl-antik kienu jinxtwew annimali shah fuq il-fjammi u sal-lum il-ġurnata f'xi municipalitajiet dan għadu jsir. B'hekk iċ-*chuleton* tal-laħam taċ-ċanga fuq il-fjammi (parti mill-kustilji maqtugħa b'mod trasversali u b'piż minimu ta' 350 gramma) huwa wiehed mill-platti l-iktar tipiċi u antiki tal-gastronomija Baska u r-reputazzjoni tiegħu tasal lil hinn mill-konfini tal-Comunidad Autónoma del País Vasco.

5.3. *Rabta kawżali bejn iż-żona ġeografika u l-kwalità jew il-karatteristiċi tal-prodott (għad-DPO) jew il-kwalità speċifika, ir-reputazzjoni jew karatteristiċi ohra tal-prodott (għall-IĠP):*

Ir-razez protetti koperti huma dawk li jitrabbew b'mod tradizzjonali fil-Comunidad Autónoma del País Vasco: Pirenaica, Limusín, Pardo Alpina, Blonda, Terreña u razez imnisslin mit-tahlit ta' bejniethom;

Minn fost dawn kollha, ir-razza Pirenaica, li ilha teżisti fil-País Vasco miż-żmien Neolitiku, hija dik li tispikka. Ir-razza Terreña, li wkoll hija awtoktona, tradizzjonalment kienet tirrappreżenta għajnuma għax-xogħol tal-biedja, u x-xogħol tal-barrin ta' din ir-razza kien wiehed straordinarju.

Ir-razez Limusín, Pardo Alpina, u Blonda huma razez li wrew il-kapaċità tagħhom li jadattaw għall-País Vasco, u għas-sistema ta' azjenda estensiva li hija marbuta mar-rizorsi ta' għalf naturali. Dan huwa wiehed mill-aspetti l-iktar importanti li jiddistingwu l-laħam tradizzjonalment prodott fil-País Vasco, li minhabba l-karatteristiċi klimatiċi u l-orografija tiegħu jiddisponi minn ikel li jiffavorixxi l-iżvilupp tal-attività tat-trobbija tal-bhejjem li hija marbuta sew mat-territorju.

Dan il-mod ta' ġestjoni tal-bhejjem flimkien mal-ghalf huma elementi fundamentali għall-istat tas-simna, li flimkien mal-perjodu minimu tal-maturazzjoni, huma l-fatturi li l-iktar jikkaratterizzaw il-laħam Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela, speċjalment fit-toghma, fl-ammont ta' meraq u fil-kwalità tarija tal-laħam li huma kwalitajiet tant apprezzati mill-konsumatur.

Studju riċenti li sar fuq il-karkassi protetti mill-Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela li kellhom etajiet, razez u sessi differenti kkonkluda li l-karkassi jipprezentaw karatteristiċi fiżikokimiċi li jitkejju b'tekniki strumentali, iktar omoġenji, meta mqabbla ma' studji oħrajn simili, u saħansitra anke ma' studji li għalihom għet ikkunsidrata razza waħda biss.

Ir-reputazzjoni tal-prodott hija evidenti bis-shih filwaqt li studji iktar riċenti (IKERFEL 2006, IKERFEL 2009) jikkonfermaw dan. Fiz-żewġ studji, l-għarfien tal-prodott kemm dak spontanju, kif ukoll meta jiġi ssuġġerit l-isem tal-prodott, jaqbeż id-90 % tan-notorjetà. Dan jippermetti li l-għarfien tal-Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela, jiġi affermat universalment fil-qasam ġeografiku tal-Comunidad Autonoma del País Vasco.

Ir-reputazzjoni u l-fama tal-Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela fil-biċċa l-kbira tagħha, hija dovuta għat-tradizzjoni kulinarja twila li għandu l-País Vasco, u li ntirtet minn ġenerazzjoni għall-oħra. Il-laħam taċ-ċanga b'mod ġenerali u b'mod partikolari ċ-"chuletas a la brasa" (a la parilla) (kustilji mixwijin) bħala żewġ platti ewlenin f'din it-tradizzjoni gastronomika. Għalhekk, biex nieħdu eżempju, fis-sittax il-Kungress Nazzjonali tat-Tisjir tal-Awtur, li sar f'Vitoria f'April tal-2010, u li fiha ipparteċipaw l-aqwa koki tad-dinja, għet organizzata attivitá speċjali għall-unur taċ-"chuleta". Eżempju iehor dwar l-importanza poplari li għandha ċ-ċanga fil-País Vasco huwa l-fatt li kull sena, fl-okkażjoni tal-festi popolari li jsiru f'xi municipalitajiet tal-País Vasco, jiġu organizzati iktar minn 70 xiwja "al burduntzi" (li hija l-forma l-iktar antika u tradizzjonali ta' kif tinxtewa l-vitelli shiha) tal-Carne de Vacuno del País Vasco/Euskal Okela. F'dawn l-okkażjonijiet fejn wiehed jista' jdewwaq u jagħti xhieda tal-kwalità eċċellenti ta' dan il-prodott.

Referenza għall-pubblikazzjoni tal-ispeċifikazzjoni:

(l-Artikolu 5(7), tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

L-ispeċifikazzjoni li tirriżulta mill-applikazzjoni għall-emenda tinsab fil-holqa:

http://www.nasdap.ejgv.euskadi.net/r50-4633/es/contenidos/informacion/igp_carne/es_agripes/adjuntos/pliegocondiciones.pdf

AVVIŻ

Fid-29 ta' Marzu 2011, f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea C 96 A, se jiġi ppubblikat il-“Katalgu Komuni ta' varjetajiet ta' speċi ta' pjanti agrikoli – it-tielet suppliment tad-29 edizzjoni kompluta”.

L-abbonati tal-Ġurnal Uffiċjali jistgħu jiksbu l-istess numru ta' kopji u verżjonijiet lingwistiċi ta' dan il-Ġurnal Uffiċjali bħal dawk li jiksbu mingħajr hlas. L-abbonati huma mitluba jirritornaw il-formola meħmuża hawnhekk, mimlija u bin-numru shih tal-abbonament tagħhom (il-kodiċi jidher fuq ix-xellug ta' kull tikketta u jibda: O/...). Dan il-Ġurnal Uffiċjali se jibqa' disponibbli mingħajr hlas għal sena mid-data ta' meta jiġi ppubblikat.

Nonabbonati jistgħu jordnaw dan il-Ġurnal Uffiċjali bi hlas f'wiehed mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna (ara http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm).

Dan il-Ġurnal Uffiċjali – bħall-Ġurnali Uffiċjali kollha (L, C, CA, CE) – jista' jiġi kkonsultat mingħajr hlas online fuq <http://eur-lex.europa.eu>

FORMOLA GHALL-ORDNI

Publications Office of the European Union
Subscription Department
2, rue Mercier
2985 Luxembourg
LUXEMBOURG
Fax +352 2929-42759

In-numru tar-registrazzjoni tiegħi huwa: O/... .

Jekk jogħġbok ibgħatli ... kopja/kopji mingħajr hlas tal-**Ġurnal Uffiċjali C 96 A/2011** li għalihom jiena intitolat skont l-abbonament tiegħi.

Isem:

Indirizz:

Data: Firma:

PREZZ TAL-ABBONAMENT 2011 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 100 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 1 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 770 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 400 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-gimgha	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	Eur 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C – Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	Eur 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli f'22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Leġiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jstipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippublikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S – Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġhti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-leġiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-leġiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

